

# Español Podcast

104

SPANISH PODCAST  
*Español Podcast*

## **Cuando llegué, ya te habías ido**

*Hola queridos amigos, bienvenidos a Español Podcast. Soy Mercedes y os hablo desde Barcelona. En nuestro episodio nº 104, Enrique y Patricia tenían ayer su primera cita. Una serie de obstáculos impidieron que Enrique llegara a tiempo. Vamos a conocer las explicaciones que Enrique le da a Patricia, por teléfono.*

*Hello and welcome to Spanishpodcast. I am Mercedes speaking to you from Barcelona. In our 104th episode, Enrique and Patricia had yesterday their first date. Enrique had some obstacles that avoid him to be on time. We are going to know his explanations to justify his delay.*



Madre : -¿Diga?

Enrique : -Hola, buenos días, ¿podría hablar con Patricia, por favor?

Madre : -¿De parte de quién?

Enrique : -De Enrique

Madre : -Un momento

Enrique : -Hola Patricia, te llamo para disculparme

Patricia : -¡No me extraña!

Enrique : -Cuando llegué, ya te habías ido

Patricia : -Me harté de esperar. Habíamos quedado a las seis, y a las seis y media aún no habías llegado

Enrique : -Lo sé, lo sé, y lo siento muchísimo. Se me complicaron un par de cosas

Patricia : -¡Ah, sí?, ¡vaya!

Enrique : -Justo cuando salía del trabajo, el jefe me paró para enseñarme las fotos que había hecho en su viaje a Tanzania y tuve que ver algunas

Patricia : -¡El jefe!, ¡ya!...

Enrique : -¡Un plasta, el tío!, ¡me lo quitó de encima como pude!

Patricia : Ya...

Enrique : -Intenté llamarte pero me había quedado sin batería. Cuando estaba llegando, me encontré a Paco y se puso a explicarme todo lo que le había pasado con Carmen

Patricia : -Eres el chico de los obstáculos



Enrique : -Patricia, por favor, ¿podemos quedar esta tarde? Te compensaré por la espera de ayer

Patricia : -Eeeeh..., no sé...Es que....Bueno, mira, quedamos a las seis, pero esta vez no me hagas esperar

Enrique : -Eso no va a pasar. Esta vez será una primera cita sin obstáculos, ¡palabra!

\*\*\*\*\*

Efectivamente, Enrique y Patricia tenían ayer, viernes, su primera cita. Quedaron a las seis, pero a las seis y media, media hora después, Enrique todavía no se había presentado. Patricia se fue. Enrique llegó corriendo cinco minutos después pero ya era tarde. A la mañana siguiente, sábado, Enrique la llama para disculparse y para justificar su retraso:

- Hola Patricia, te llamo para disculparme

Ese es el verbo:

- **Disculparse**

Que significa:

- **Pedir disculpas**

- **Pedir perdón**



- Decir que uno siente mucho algo

Siempre pronominal, puesto que "disculpar", sin "se" al final, significa lo contrario, es decir que perdonas a otra persona, que la disculpas.

Si es "disculparse" es que tú mismo o tú misma pides perdón a otra persona, le pides que te disculpe o que te perdone.

Patricia, enfadada, contesta:

**- ¡No me extraña!**

Que es como decir:

**- No me sorprende**

**O:**

**- Claro, ¿para qué otra cosa podrías llamar?**

**O:**

**- Es evidente que me debes una disculpa**

Todo eso quiere decir:

- ¡No me extraña!

Con este tono, ¿eh?



Enrique le dice:

### - Cuando llegué, ya te habías ido

Bueno, bueno, bueno,...aquí está nuestro invitado de hoy: el **pretérito pluscuamperfecto de indicativo**. Todo un caballero noble, "más que perfecto", *plus quam* perfecto...

Amigas y amigos, ¿cómo habéis aprendido este tiempo? No es fácil, ¿verdad? Probablemente habréis aprendido que **lo usamos para hablar de una situación pasada anterior -en el tiempo- a otra situación pasada.**

¡Ah!, encantado de conocerle, señor pluscuamperfecto. Estupendo, lo usaré para hablar de situaciones pasadas anteriores a otras situaciones pasadas..., ya..., pero, ¿cómo lo uso? ¡Ejemplos, por favor, ejemplos!

Pues éste es uno:

### - Cuando llegué, ya te habías ido

"**Ayer**", marcador temporal que usamos con el **indefinido**:

- Ayer, cuando llegué...
- Ayer, cuando llegué a la cita,...

¿Qué?



- ...Ya te habías ido

Como ambos, Enrique y Patricia, se están refiriendo a la "cita" de "ayer", esas dos palabras se omiten y queda:

- Cuando llegué, ya te habías ido

Secuencia:

- **Ayer nos citamos**

- **Yo llegué tarde**

- **Tú te marchaste, te fuiste**

- **Cuando llegué...**

Es decir, **en el momento en que llegué**, ya no estabas:

- **Cuando llegué, te habías ido**

Porque **te habías ido antes de llegar yo**: una acción pasada previa a otra acción pasada muy definida en el tiempo.

En este caso concreto, no podría usarlo ni con el imperfecto de indicativo, ni con el indefinido, porque entonces describiría acciones simultáneas:



Si digo:

- Cuando llegué, te fuiste

O:

- Cuando llegaba, te ibas

Expreso que mi llegada y tu marcha coincidieron en el tiempo, que fueron dos acciones simultáneas. Es decir, que justo en el mismo momento que yo llegué, tú te fuiste; o que justo en el mismo momento que yo estaba llegando, que yo llegaba, tú te ibas.

Pero no. **Lo que quiero decir es que tú te habías ido antes de llegar yo. Por eso uso el pretérito pluscuamperfecto:**

- Cuando llegué, ya te habías ido

Casos similares serían:

- **Cuando entramos en el cine, ya había empezado la película**

O:



- Cuando salía del trabajo, el jefe me paró para enseñarme las fotos que había hecho en su viaje a Tanzania (este es el segundo ejemplo de nuestro diálogo)

O:

- Al entrar en el restaurante, me di cuenta de que me había dejado la cartera en casa

O:

- Intenté llamarte, pero no pude porque me había quedado sin batería (tercer ejemplo de nuestro diálogo)

O:

- Mis padres se pusieron muy contentos al saber que yo había aprobado todas las asignaturas

Patricia dice:

- Me harté de esperar

“**Hartarse**” de algo, en frases como ésta, es cansarse de algo, no soportarlo por más tiempo.





- Hartarse

Es similar a :

- Estar harto (más usado con presente o imperfecto)

Pero en nuestro caso es más adecuado usar el verbo "hartarse":

- Me harté de esperar

- Me cansé de esperar

- No pude soportar esperar ni un minuto más

Patricia dice:

**- Habíamos quedado a las seis y a las seis y media aún no habías llegado**

Es decir:

Antes del día de ayer, cuando quedamos, nos citamos a las 6, es decir, habíamos quedado a las seis. Pero:

- ...A las seis y media, aún no habías llegado



Enrique le explica que se le complicaron un par de cosas y usa, como vemos en el diálogo, de nuevo, este tiempo, para explicar y describir situaciones previas a las acciones de ayer, situaciones pasadas previas a otras situaciones pasadas:

- El jefe me paró para enseñarme unas fotos

¿Qué fotos?, ¿las que hizo ayer mismo en la oficina?, ¿las que hace todos los días en el trabajo? No, no, ...

**- Las que había hecho en su viaje a Tanzania**

Enrique dice que el jefe, ayer, fue:

**- ¡Un plasta!**

Una palabra común, coloquial, muy usada para describir que alguien es:

- Un pesado

- Un aburrido

- ¡Un rollo de tío!



Por eso dice:

**- ¡Me lo quité de encima como pude!**

**“Quitarse a alguien de encima”** es librarte de él, desembarazarte de él, separarte de él lo más rápidamente posible.

Patricia sigue enfadada.

Enrique le dice que cuando intentó llamarla, se dio cuenta de que se había quedado sin batería:

**- Me di cuenta (acción pasada, ayer) de que me había quedado sin batería (acción anterior a darme cuenta de ello).**

Es decir:

- 1. Me quedé sin batería en el móvil
- 2. No me enteré de momento
- 3. Luego me di cuenta de ello



Por tanto, cuando **intenté** llamarte:

**- Me di cuenta de que me había quedado sin batería**

Y justo cuando estaba llegando al lugar de la cita, Enrique se encontró a Paco y éste se puso a explicarle todas las desgracias de su pareja:

**- Cuando estaba llegando, me encontré a Paco y se puso a explicarme todo lo que le había pasado con Carmen**

Enrique se disculpa por enésima vez y le pide a Patricia una nueva cita. A Patricia le parece que Enrique es sincero, por eso vuelven a quedar, aunque esta vez no está dispuesta a esperar.

Oigámosles de nuevo.



Madre : -¿Diga?

Enrique : -Hola, buenos días, ¿podría hablar con Patricia, por favor?

Madre : -¿De parte de quién?

Enrique : -De Enrique

Madre : -Un momento

Enrique : -Hola Patricia, te llamo para disculparme

Patricia : -¡No me extraña!

Enrique : -Cuando llegué, ya te habías ido

Patricia : -Me harté de esperar. Habíamos quedado a las seis, y a las seis y media aún no habías llegado

Enrique : -Lo sé, lo sé, y lo siento muchísimo. Se me complicaron un par de cosas

Patricia : -¡Ah, sí?, ¡vaya!

Enrique : -Justo cuando salía del trabajo, el jefe me paró para enseñarme las fotos que había hecho en su viaje a Tanzania y tuve que ver algunas

Patricia : -¡El jefe!, ¡ya!...

Enrique : -¡Un plasta, el tío!, ¡me lo quitó de encima como pude!

Patricia : Ya...

Enrique : -Intenté llamarte pero me había quedado sin batería. Cuando estaba llegando, me encontré a Paco y se puso a explicarme todo lo que le había pasado con Carmen

Patricia : -Eres el chico de los obstáculos

Enrique : -Patricia, por favor, ¿podemos quedar esta tarde!? Te compensaré por la espera de ayer



Patricia : -Eeeeh..., no sé...Es que....Bueno, mira, quedamos a las seis, pero esta vez no me hagas esperar

Enrique : -Eso no va a pasar. Esta vez será una primera cita sin obstáculos, ¡palabra!

\*\*\*\*\*

Bien amigos, en sucesivos episodios hablaremos de otros usos del pluscuamperfecto de indicativo, pero de momento, pensad un poquito en los del episodio de hoy.

Mientras tanto, si queréis seguir mejorando vuestro español, tenéis una sección de vocabulario en nuestra web ([www.spanishpodcast.org](http://www.spanishpodcast.org)), con un montón de palabras acompañadas de fotos, de nombres en español y inglés, y una buena cantidad de frases muy, muy fáciles y muy, muy útiles para que practiquéis con ese vocabulario que ponemos cada semana. También están nuestros "falsos amigos", con explicación y con ejemplos..., ah, y con audio, así como proverbios españoles con su versión en inglés.

Podéis seguir aprendiendo y perfeccionando vuestro español con nuestro blog, lleno de secciones entretenidas en las que la protagonista es la lengua española en todas sus facetas: coloquial, formal, gramatical, refranes explicados, recetas de cocina, crítica de películas, eventos de actualidad, todo lo que necesitáis para seguir aprendiendo mientras lo pasáis requetebién.

Animo con vuestro aprendizaje. Desde aquí seguiremos echándoos una manita para que os sea un poquito más fácil. Hasta pronto. Un abrazo cariñoso. Nos vemos.

<http://www.spanishpodcast.org>  
[info@spanishpodcast.org](mailto:info@spanishpodcast.org)

